DE

Klemmringverschraubung „Ofix Oil”

für Oventrop Ölfeuerungsarmaturen in Anlagen nach DIN 4755/TRbF 50

Einbauanleitung

Für die Montage von Rohren mit Außendurchmesser 6 mm, 8 mm, 10 mm und 12 mm sind die abgebildeten Verschraubungssätze, bestehend aus Überwurfschraube und Klemmring (und Zwischenring) zu verwenden.

Wichtig: Das Gewinde und die Schräge der Überwurfschraube verlassen im eingeölten Zustand das Werk. Ggf. muss es unmittellbar vor der Montage leicht nachgeölt werden.

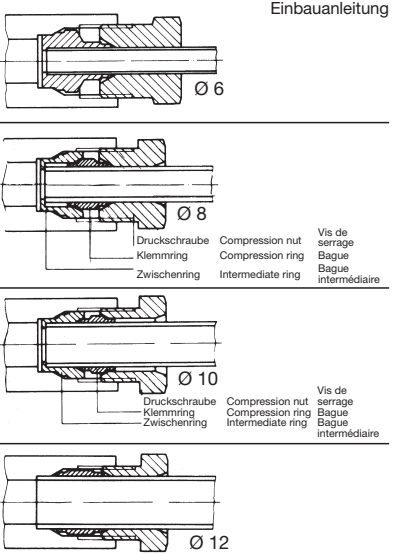
Die Dichtkanten der Klemmringe und des Zwischenringes sind sorgfältig zu behandeln, damit sie nicht beschädigt werden.

Die Rohre sind auf die richtige Länge und rechtwinklig zur Rohrachse abzulängen. Hierzu sollte möglichst eine Säge benutzt werden. Besonders bei weichem Rohr kann es bei Verwendung eines Rohrschneiders zu unzulässigen Verformungen des Rohrendes kommen. Die Rohrenden müssen gratfrei und unbeschädigt sein.

Bei der Montage ist darauf zu achten, dass die Rohre bis zum Anschlag am Zwischenring durch die Klemmringe hindurchragen; erst dann darf die Überwurfschraube angezogen werden.

Im Allgemeinen müssen in Verbindung mit dünnwandigen und weichen Rohren zusätzliche Stützhülsen verwendet werden; dies ist für Kupferrohr nach DIN 4755 vorgeschrieben. Die Stützhülse kalibriert dann das Rohr und sorgt für die innere Verstärkung, um das notwendige Einklemmen zu ermöglichen. Bei Rohren mit Schweißnähten sind Stützhülsen jedoch nicht verwendbar.

Die Empfehlungen der Rohrhersteller sind unbedingt zu beachten; ggf. ist ein praktischer Vorversuch durchzuführen.



oventrop Valves, controls + systems

(EN)

Compression fittings

for Oventrop valves for heating oil installations according to DIN 4755/TRbF 50

Installation instructions

For the installation of pipes with an outer diameter of 6, 8, 10 and 12 mm the illustrated sets of compression fittings consisting of compression nut and compression ring (and intermediate ring) are to be used.

Important: The thread and the bevel of the compression nut are lubricated at works. If necessary, it has to be re-lubricated slightly immediately before installation.

To avoid any damage, the sealing edge of the compressing rings and the intermediate ring are to be handled with care.

The pipes have to be cut to the required length at a right angle to the centre line. This should be done by means of a saw. Especially the ends of soft pipes may be deformed when using a pipe cutter. The pipe ends have to be free of burrs and may not show any damages.

During installation care should be taken that the pipes protrude the stop of the intermediate ring and lead through the compression rings before tightening the compression nut.

For soft or thin-walled pipes reinforcing sleeves should be used. The reinforcing sleeve will then calibrate the pipe and provide the inner stability to allow the required compression. Reinforcing sleeves may, however, not be used for pipes with welded seams.

The instructions of the pipe manufacturers have to be followed. If necessary, a field test should be carried out.

Subject to technical modification without notice.

oventrop Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

(FR)

Ecrous et bagues de serrage

pour robinetterie Oventrop pour chauffage au mazout selon DIN 4755/TRbF 50

Instructions de montage

Pour le montage de tubes avec un diamètre extérieur de 6, 8, 10 ou 12 mm, il convient d'utiliser les jeux de raccords illustrés ci-contre et se composant d'une vis de serrage et d'une bague (et d'une bague intermédiaire).

Important : Le filetage et le chanfrein de la vis de serrage sont huilés en usine. Si nécessaire, remettre un peu d'huile avant le montage.

Les rainures de bague et des bagues intermédiaires sont à manipuler soigneusement afin de ne pas les abîmer.

Les tubes sont à couper à la longueur souhaitée, à angle droit, à l'aide d'une scie. En utilisant un coupe-tube, les extrémités peuvent être déformées, surtout avec des tubes souples. Les extrémités doivent être sans bavure et non endommagées.

Lors de l'installation, il faut veiller à bien enfoncer les tubes à butée au-dessus des bagues, avant de serrer la vis.

Normalement les bagues de renforcement doivent être utilisées pour des tubes à paroi mince et pour des tubes souples. La bague de renforcement calibre le tube et renforce l'intérieur pour permettre un serrage correct. Les bagues de renforcement ne doivent pas être utilisées pour des tubes soudés longitudinalement.

Les instructions des fabricants de tubes sont à respecter. Si nécessaire, une application pratique préalable doit être effectuée.

Sous reserve de modifications techniques.

Oventrop GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Str. 1 · D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0 · Telefax +49 (0)29 62 82-400

E-Mail: mail@oventrop.de · Internet: www.oventrop.com
Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.